



The J. Paul Getty Trust  
Communications Department

1200 Getty Center Drive, Suite 400  
Los Angeles, California 90049-1681  
www.getty.edu

Tel 310 440 7360  
Fax 310 440 7722  
communications@getty.edu

# NOTICIAS DEL GETTY

FECHA: 6 de mayo 2014  
PARA DIFUSIÓN IMMEDIATA

RELACIONES DE MEDIOS: Melissa Abraham  
Getty Communications  
Tel. 310-440-6860  
[mabraham@getty.edu](mailto:mabraham@getty.edu)

## EL GETTY LANZA UNA NUEVA Y AMBICIOSA COLABORACIÓN *PACIFIC STANDARD TIME*, EN LA QUE SE EXPLORARÁ LA DINÁMICA CONEXIÓN ARTÍSTICA ENTRE LOS ANGELES Y LATINOAMÉRICA

*Becas concedidas a 40 instituciones del sur de California desde Santa Bárbara a San Diego para iniciar la investigación y la planificación de las exposiciones en 2017*

LOS ANGELES – Numerosas organizaciones artísticas del sur de California se están preparando para otra novedosa iniciativa *Pacific Standard Time*. La Getty Foundation ha anunciado hoy un aporte económico de 5 millones de dólares en becas a instituciones artísticas de todo el sur de California para la investigación y la planificación de una ambiciosa exploración del arte latino y latinoamericano bajo la rúbrica *Pacific Standard Time: LA/LA*. Esta colaboración, cuya inauguración está prevista para setiembre de 2017, incluirá 46 exposiciones y eventos desde San Diego hasta Santa Bárbara, además de exposiciones y programas adicionales que aun están por ser confirmados.

"Con sus raíces históricas en Latinoamérica y su diversa población, Los Angeles abarca una cultura global. De una manera que sólo es posible en Los Angeles, la muestra *Pacific Standard Time: LA/LA* plantea cuestiones complejas y provocadoras sobre las relaciones actuales entre el norte y el sur y acerca de los rápidos cambios en el tejido social y cultural del sur de California", afirma Jim Cuno, presidente y CEO del J. Paul Getty Trust.

A través de una serie de exposiciones vinculadas temáticamente, el proyecto *Pacific Standard Time: LA/LA* tiene como objetivo mirar con nuevos ojos tradiciones vitales y dinámicas del arte latino y latinoamericano. Aunque la mayoría de las exposiciones pondrán su énfasis en el arte moderno y contemporáneo, habrá también exposiciones cruciales sobre el mundo antiguo y el periodo premoderno. Esta iniciativa generará importantes investigaciones sobre temas que irán desde los objetos de lujo de la América precolombina hasta el arte afrobrasileño del siglo XX o los

espacios alternativos “renegados” de la Ciudad de México. Las exposiciones cubrirán desde estudios monográficos de artistas individuales hasta amplias investigaciones que abarcarán numerosos países. Las becas de investigación fueron seleccionadas con el asesoramiento de un comité consultivo internacional de especialistas académicos.

“Anticipamos que el *Pacific Standard Time: LA/LA* generará nuevos conocimientos e ideas sobre una amplia gama de arte latino y latinoamericano. Este arte merece ser mejor conocido por un público que tendrá la oportunidad de ver las exposiciones enlazadas en un diálogo mutuo. Las aportaciones económicas anunciadas hoy facilitarán a las instituciones participantes el tiempo y los recursos necesarios para llevar a cabo las investigaciones y la planificación que serán el fundamento de las exposiciones, las publicaciones y los programas relacionados”, ha declarado Deborah Marrow, directora de la Getty Foundation.

Entre las instituciones que han recibido becas de investigación y planificación se incluyen Los Angeles County Museum of Art (LACMA); Museum of Contemporary Art, Los Angeles (MOCA); Hammer Museum; Chicano Studies Research Center at UCLA; The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens; Laguna Art Museum; Autry National Center for the American West; MAK Center for Art and Architecture at the Schindler House; Museum of Contemporary Art San Diego (MCASD); Museum of Latin American Art (MOLAA); Orange County Museum of Art (OCMA); Santa Barbara Museum of Art, entre muchas otras instituciones. El Getty ofrecerá tres exposiciones en el Getty Center. Cada institución presentará una exposición distintiva enfocada en algún aspecto de la amplia historia del arte latino y latinoamericano. Dando paso a la primera vez en que el arte latino y el latinoamericano podrán ser observados en mutua relación y a gran escala.

Basado en el mismo enfoque colaborativo que caracterizó el proyecto original, *Pacific Standard Time: LA/LA* abarcará docenas de organizaciones del sur de California en colaboración con colegas e instituciones de toda Latinoamérica. Aunque las exposiciones y las publicaciones estarán enfocadas en las artes visuales, los programas vinculados al *Pacific Standard Time: LA/LA* se expandirán hasta incluir música, representaciones, literatura, e incluso el arte culinario. El Getty y las instituciones que han colaborado en la planificación del proyecto, LACMA, MOCA, Chicano Studies Research Center at UCLA, Hammer Museum, y las organizaciones que han contribuido a la programación, LA Phil y Music Center, se han unido para crear un evento multifacético—artístico, cultural, académico, diplomático, cívico y festivo—que dejará un duradero legado de conocimientos artísticos.

Una vez que se hayan completado las solicitudes para las becas de investigación y se hayan establecido los planes para la exposición, la Fundación pondrá en marcha la implementación de la exposición, las publicaciones y los programas becarios.

### **Sobre Pacific Standard Time**

Liderado por el Getty, *Pacific Standard Time: Art in LA 1945-1980* fue una colaboración sin precedentes entre más de 60 instituciones culturales del sur de California que se reunieron para celebrar la nacimiento de la escena artística en Los Angeles. Entre octubre de 2011 y marzo de 2012, cada institución aportó su propia contribución a esta historia a gran escala de innovación artística y cambio social, narrada a través de multitud de exposiciones simultaneas y programas sobre el arte posterior a la Segunda Guerra Mundial en Los Angeles.

En 2013, un programa de menor escala, *Pacific Standard Time Presents: Modern Architecture in LA*, exploró el legado arquitectónico de nuestra región.

La próxima iteración de este proyecto, el *Pacific Standard Time: Los Angeles/Latin America, o LA/LA*, tendrá lugar en otoño de 2017.

# # #

**El J. Paul Getty Trust** es una institución, cultural, filantrópica e internacional dedicada a las artes visuales, que incluye el J. Paul Getty Museum, el Getty Research Institute, el Getty Conservation Institute, y la Getty Foundation. El J. Paul Getty Trust y los programas del Getty sirven a un público variado desde dos ubicaciones: El Getty Center de Los Angeles y la Getty Villa en Malibú.

**La Getty Foundation** cumple la misión filantrópica del Getty Trust apoyando a individuos e instituciones comprometidos a fomentar y mejorar el conocimiento y la preservación de las artes visuales en Los Angeles y en el resto del mundo. A través de programas becarios estratégicos, la Fundación se marca como objetivo potenciar la historia del arte como disciplina global, promover la práctica interdisciplinaria de la conservación, incrementar el acceso a colecciones de museos y archivos, y formar a futuros líderes de las artes visuales. Lleva a cabo sus funciones en colaboración con los otros programas del Getty para garantizar que se alcance el máximo efecto tanto individual como colectivamente. Se puede obtener más información en [www.getty.edu/foundation](http://www.getty.edu/foundation).

**Para más información visite [www.getty.edu](http://www.getty.edu).**

Inscríbase al e-Getty en [www.getty.edu/subscribe](http://www.getty.edu/subscribe) para recibir mensualmente por correo electrónico y de manera gratuita los detalles más destacados de los eventos celebrados en el Getty Center y en la Getty Villa, o visite [www.getty.edu](http://www.getty.edu) para un calendario completo de los programas disponibles al público.

## ***Pacific Standard Time: LA/LA***

### **Becas de investigación y planificación a organizaciones del sur de California**

---

#### **The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, Los Angeles**

*From Latin America to Hollywood: Latino Film Culture in Los Angeles 1967-2017*

*(Desde Latinoamérica a Hollywood: la cultura cinematográfica latina en Los Ángeles 1967-2017)*

La Academy of Motion Pictures Arts and Sciences realizará investigaciones para un ciclo de cine, acompañado de un simposio y de la publicación de un libro, en el se explorará la obra y las influencias compartidas de cineastas latinos y latinoamericanos en Los Ángeles. Desde los años sesenta hasta el presente, múltiples generaciones de cineastas de L.A. se inspiraron en el cine latinoamericano temprano, y así se produjo un intercambio e ideas entre cineastas de América Latina y la diáspora latinoamericana. Las áreas de investigación incluirán el movimiento cinematográfico Chicano, que respondió a representaciones estereotípicas en las películas de Hollywood y a la falta de participación latina en la industria cinematográfica, los recientes logros de cineastas latinos y latinoamericanos, cuyas obras han conseguido un éxito artístico y comercial en todo el mundo. La Academia realizará historias orales con cineastas notables y, por último, presentará un ciclo de cine emparejando películas contemporáneas con sus influencias más tempranas.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$100,000

---

#### **Armory Center for the Arts, Pasadena**

*Aesthetic Experiments and Social Agents: Renegade Art and Action in Mexico in the 1990s*

*(Experimentos estéticos y agentes sociales: arte renegado y acción en México en los años noventa)*

Los años noventa fueron un periodo de cambio social radical en México, marcados por la creciente violencia, la devaluación del peso, la polución industrial y la corrupción política. En este contexto, numerosos artistas de la Ciudad de México y de Guadalajara crearon espacios alternativos que fomentaron las prácticas experimentales y contribuyeron a que se aceptara un tipo de arte más expansivo, efímero y de base social. El Armory estudiará varios de estos espacios, desde el Ex Teresa en la Ciudad de México, fundado por artistas en 1993, hasta los espacios energéticos que surgieron en Guadalajara, incluyendo Jalarte y Clemente Jacks. A partir de las actividades dinámicas de estos espacios artísticos locales se desarrollaron fuertes relaciones con centros de arte en el extranjero, lo que supuso un dialogo ampliado que ayudó a lanzar la carrera de numerosos artistas internacionalmente prominentes.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$140,000

---

#### **Autry National Center for the American West, Los Angeles**

*La Raza*

Este influyente periódico bilingüe, publicado en Los Ángeles entre 1967 y 1977, dio una voz al movimiento de los derechos chicanos y sus imágenes se convirtieron en los iconos de aquella época. El Autry examinará el fotoperiodismo de *La Raza* sobre la base de un archivo, hasta ahora inaccesible, de 20.000 negativos depositados en el Chicano Studies Research Center de UCLA. Las imágenes van desde la fotografía de la calle y documental hasta el retrato y se refieren a muchas cuestiones críticas que persisten aún hoy en día, incluyendo la educación, las representaciones en los medios de comunicación, emigración y las libertades civiles. La exposición explorará las contribuciones individuales de los editores, los escritores y los fotógrafos del colectivo de *La Raza*. Centrándose en cómo un "ojo chicano" distintivo sirvió a la lucha por la igualdad social, esta exposición situará la práctica fotográfica chicana dentro de un contexto social, estético e hemisférico más amplio.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$115,000

---

**California State University Long Beach**

*David Lamelas: A Life of Their Own*  
(*David Lamelas: Una vida propia*)

La University Art Museum (UAM) organizará la primera exposición monográfica del fotógrafo, cineasta y artista conceptual argentino David Lamelas. Considerado un pionero del arte conceptual en Argentina y más allá, Lamelas se ganó el reconocimiento internacional en la Bienal de Venecia de 1968 con su obra *Oficina de Información sobre la Guerra de Vietnam en tres niveles*. A partir de los años setenta, Lamelas comenzó a vivir en Los Ángeles durante períodos extensos. A finales de los años setenta y a principios de los ochenta, produjo varios vídeos para el programa experimental de artes vídeo del Museum of Art de Long Beach. La exposición del UAM contará con objetos seleccionados, películas, documentación de arte de performance, instalaciones mediáticas y efímera desde los años sesenta hasta los setenta, así como dibujos de “intervenciones” arquitectónicas no realizadas—una de las cuales se realizará en la exposición.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$100,000

---

**Chicano Studies Research Center en UCLA, Los Angeles**

*Home*  
(*En casa*)

*Home* será presentada en el LACMA como parte de una colaboración en desarrollo con el Chicano Studies Center en UCLA, e incluirá obras de unos 30 artistas latinos de Estados Unidos desde los años cincuenta hasta el presente. Se centrará en los grupos históricos más grandes—artistas de origen mexicano, puertorriqueño, dominicano y cubano—pero se considerarán también artistas de la diáspora latinoamericana. *Home* trata de investigar lo que los curadores llaman el “ni una cosa ni la otra” de estos artistas latinos que típicamente no se encuentran confortablemente en casa ni en la historia del arte americano ni en la de Latinoamérica. Se examinarán obras en una amplia gama e medios que exploren ideas tan relevantes como pertenencia, la domesticidad y el nacionalismo. El enfoque de los curadores, centrado en los objetos, tendrá en cuenta las complejidades estilísticas de las obras de arte y el cruce de fronteras en la práctica de muchos de los artistas, lo que significa una desviación respecto a exposiciones anteriores que tendían a usar obras de arte individuales para ilustrar conceptos preexistentes sobre la cultura latina.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$210,000

---

**Chinese American Museum, Los Angeles**

*Caribbean Visual Culture and the Chinese Diaspora*  
(*Cultura visual caribeña y la diáspora china*)

LA comunidad china ha sido una parte importante de la sociedad caribeña desde mediados del siglo XIX, cuando empresas con sede en las islas, en busca de mano de obra barata, reclutaban trabajadores chinos. Esta exposición reunirá obras modernas y contemporáneas de artistas de origen chino que trabajan en el Caribe, o que han emigrado de esa región. Estos artistas tienen a menudo una relación complicada con sus raíces asiáticas, a veces las niegan, como es el caso del artista cubano Wilfredo Lam, o las envuelven en un vocabulario híbrido, como en la obra del artista trinitense Carlisle Chang. Esta exposición busca un comprensión más profunda del arte chino de la diáspora y de su relación con el espectro más amplio del arte y la cultura caribeños, cuyo estudio tradicionalmente se centrado más en las influencias africanas en esta región.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$55,000

---

### **Craft and Folk Art Museum, Los Angeles**

*Design on the Border: Contemporary Design in Mexico and Mexican America*

*(Diseño en la frontera: diseño contemporáneo en México y en la América mexicana)*

Durante los últimos 20 años, diseñadores mexicanos han trabajado con comunidades artesanas tradicionales para preservar formas de arte popular. Mientras defienden la iconografía de la cultura popular, estos artistas también infunden nuevas actitudes en las imágenes asignando nuevos significados a símbolos culturales familiares. El colectivo de diseño DFC, por ejemplo, crea líneas de productos con artesanos tradicionales que presentan motivos relacionados con la celebración el Día de los muertos, personajes famosos e imaginaria azteca. Otros, como Einar y Jamex de la Torre, que trabajan entre Ensenada y San Diego, cuestionan las nociones de gusto y kitsch en instalaciones como *Borderlandia* (2011), con sus versiones de vidrio de las calaveras de azúcar y los luchadores de lucha libre. *Design on the Border* será el primer proyecto que explore la obra de estos diseñadores y el floreciente mercado transfronterizo de sus imágenes prestadas de los estereotipos.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$70,000

---

### **18th Street Arts Center, Santa Monica**

Como parte de su colaboración con el LACMA en *A Universal History of Infamy (Historia universal de la infamia)*—una exposición centrada en prácticas artísticas alternativas en Latinoamérica y Estados Unidos—el 18th Street Arts Center proveerá ocho residencias para artistas latinoamericanos durante los próximos dos años. El 18th Street es un copartípe ideal para este proyecto ya que ha acogido a más de 300 artistas de 36 países, en particular aquellos que trabajan en performance no tradicional, práctica social y multimedia. Los artistas en residencia interactuarán con artistas locales, escuelas, museos, galerías y organizaciones de base comunitaria, lo que podría resultar en obras de ubicación específica u orientadas a los procesos. Esta colaboración también contribuirá a dar forma a la flexible estructura de la exposición del LACMA, permitiendo que segmentos de la muestra viajen a lugares similares en tamaño y capacidad al 18th Street a lo largo de Estados Unidos y Latinoamérica.

Apoyo a las residencias de artistas: \$60,000

---

### **Fowler Museum en UCLA, Los Angeles**

*The Roads that Lead to Bahia: Visual Arts and the Emergence of Brazil's Black Rome*

*(Los caminos que conducen a Bahía: las artes visuales y el surgimiento de la Roma negra de Brasil)*

Salvador, la capital costera del estado brasileño de Bahía, surgió en los años cuarenta como un centro internacionalmente reconocido de cultura afrobrasileña y un núcleo importante de prácticas artísticas de inspiración africana en las Américas. El Fowler emprenderá la presentación más completa de las artes de inspiración africana en Bahía examinando un complejo grupo de artistas de distintos orígenes raciales, étnicos y nacionales, y teniendo en cuenta sus círculos sociales y los mecenas, los funcionarios del gobierno y los agentes de desarrollo internacionales que impulsaron Salvador como la Meca de la cultura afrobrasileña. Se examinará también la relación entre el arte y las prácticas religiosas y espirituales; las nociones predominantes de la africanidad, regionalismo y nacionalismo; y por qué este arte devengó tal importancia cultural más allá de Brasil.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$170,000

---

### **Hammer Museum, Los Angeles**

*The Political Body: Radical Women in Latin American Art 1960-1985*

*(El cuerpo político: mujeres radicales en el arte latinoamericano 1960-1985)*

El Hammer Museum estudiará la experimentación conceptual y estética de las mujeres artistas en Latinoamérica desde 1960 a 1985, cuya extraordinaria contribución ha recibido escasa atención académica

hasta la fecha. Estas obras, creadas durante un periodo clave en el movimiento de los derechos de la mujer, a menudo requerían actos heroicos frente a la dura represión de las dictaduras militares. La exposición contará con obras en una variedad de medios , incluyendo fotografía, vídeo e instalaciones de algunas de las mujeres artistas latinoamericanas más conocidas, como Lygia Clarky Ana Mendieta, junto con artistas menos conocidas, como la brasileña Mara Alvares y la argentina Margarita Paksá. Con unas 80 artistas de 12 países distintos, el *Political Body* constituirá la primera genealogía de las prácticas artísticas feministas y radicales en Latinoamérica y su influencia internacional.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$225,000

---

### **The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens, San Marino**

*Visual Voyages: Images of Latin American Nature from Columbus to Darwin*

*(Viajes visuales: imágenes de la naturaleza latinoamericana desde Colón a Darwin)*

Aprovechando los fondos latinoamericanos y botánicos de la Huntington Library, los *Visual Voyages* explorarán representaciones indígenas y europeas de la naturaleza latinoamericana durante los últimos 500 años. Desde los tiempos de Colón hasta el siglo XIX, los naturistas europeos y americanos produjeron imágenes de animales fantásticos, flora espléndida y paisajes de conquistas militares y espirituales como un medio para comprender el mundo natural de Latinoamérica, incluyendo la California española. Este proyecto revelará cómo los primeros exploradores y cronistas representaron la región como un paraíso terrenal; cómo los artistas indígenas usaron la representación de la naturaleza como lugar para el estudio de los contactos culturales y la transformación; y cómo los artistas latinoamericanos del siglo XIX imaginaron la naturaleza como parte integral de la creación de una identidad nacional.

Apoyo a la investigación para esta exposición: 200,000

---

### **Japanese American National Museum (JANM), Los Angeles**

El JANM organizará la primera exposición sobre artistas modernos y contemporáneos japoneses o latinoamericanos de origen japonés en Latinoamérica y en el sur de California con el objetivo de expandir nuestra comprensión de lo que constituye el arte latinoamericano. Desde la gran oleada de emigración japonesa a Brasil hasta afluencia de emigrantes procedentes de Okinawa a Perú, los japoneses latinos tienen complejas identidades culturales. Los curadores investigarán cómo las obras de artistas en lugares como Lima, São Paulo, Tijuana, y Los Ángeles iluminan diferencias regionales, enfoques generacionales y el impacto del transnacionalismo en la identidad individual y colectiva.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$100,000

---

### **Laguna Art Museum**

*Mexico/California, 1820-1930*

*(México/California, 1820-1930)*

Previas exposiciones sobre la relación entre México y California se han concentrado generalmente en el siglo XX, dejando en gran parte olvidado el legado visual anterior de esta geografía tan fuertemente unida. Durante los tumultuosos cien años que van desde la independencia mexicana hasta las secuelas de la revolución, las artes jugaron un papel importante en la expresión de las cambiantes identidades de la región. Desde la poco conocida historia de las representaciones mexicanas de las misiones hasta la primera exposición panamericana de 1925 con la presentación de los muralistas mexicanos, los artistas de ambos lados de la frontera respondieron a la dinámica y cambiante relación entre México y California. El museo usará mapas, pinturas figurativas y de paisajes, estudios de historia natural, artes decorativas y fotografías con el objetivo de examinar las expresiones visuales de esta historia cultural compartida.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$92,000

---

### **LAND (Los Angeles Nomadic Division)**

*José Dávila*

El LAND planea un estudio a mitad de carrera del artista José Dávila. Basado en Guadalajara y formado como arquitecto, Dávila crea instalaciones escultóricas y obras fotográficas que usan la reproducción, el tributo y la imitación para explorar y a la vez dismantlar el legado del arte de vanguardia y la arquitectura del siglo XX. Haciendo referencia a arquitectos como Luís Barragán, Mathias Goeritz o Donald Judd, Dávila explora cómo el movimiento modernista ha sido traducido, apropiado y reinventado en el arte mexicano. La exposición incluirá las instalaciones escultóricas del artista, fotografías, estudios, dibujos, propuestas y modelos, así como una nueva escultura pública interactiva. En consonancia con su misión de curar proyectos de ubicación específica, el LAND espera poder instalar la exposición en un edificio modernista local, haciendo referencia de ese modo al lenguaje arquitectónico tan importante en la obra de Dávila.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$70,000

---

### **LA Phil, Los Angeles**

La LA Phil se encargará de la investigación y la planificación de las contribuciones que marcarán el principio y el final de la muestra *Pacific Standard Time: LA/LA*, incluyendo un concierto de apertura en el Hollywood Bowl y un festival de música de clausura en el Disney Hall. Tomados en conjunto, estos eventos representan la exploración más profunda y a más gran escala de las artes escénicas que jamás ha presentado la LA Phil. Bajo la dirección de Gustavo Dudamel, la LA Phil ya ha adoptado un papel activo en la conexión de la música latinoamericana con las audiencias de Los Ángeles, sin embargo ahora tendrá la oportunidad de presentar una visión aún más compleja de la expresión musical latinoamericana. La organización de viajes exploratorios por toda Latinoamérica durante los próximos meses permitirá al equipo de curadores identificar y cultivar relaciones con los principales artistas y grupos musicales. Como resultado de todo ello el equipo podrá trabajar activamente con los artistas para crear una amplia gama de nuevos programas.

Apoyo a la planificación de la programación: \$68,000

---

### **Los Angeles Contemporary Exhibition (LACE) y el Pitzer College Art Galleries, Claremont.**

*Juan Downey: Radiant Nature*

*(Juan Downey: naturaleza radiante)*

El LACE y el Pitzer College Art Galleries van a montar una exposición en dos partes sobre las primeras obras de performance del pionero del arte de vídeo Juan Downey (1940-1993). Nacido en Chile, Downey se trasladó a París en los años sesenta y después a Washington, D.C. donde desarrolló una práctica artística que combina la performance interactiva con la escultura y el vídeo. Obras tales como *El ojo pensante* (1976-1977), una meditación sobre mitos, medios de comunicación y cultura de masas, destacan la fascinación del artista con la percepción y la identidad. Mientras que las exposiciones anteriores sobre la obra de Downey se han centrado en el arte de vídeo, el proyecto actual tendrá en cuenta su amplio conjunto de arte de performance. Junto con dibujos, instalaciones, fotografías, vídeos y objetos efímeros de sus performances, el LACE y el Pitzer volverán a escenificar algunas de las performances interactivas de Downey raramente vistas, como la pieza de cuatro días *Platón, ahora* (1973).

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$120,000

---

### **Los Angeles County Museum of Art (LACMA)**

#### **Para tres exposiciones**

*50 Years of Design in Latin America, 1920-1970*

*(50 años de diseño en Latinoamérica, 1920-1970)*



El LACMA se llevará a cabo el primer estudio general del diseño moderno en Latinoamérica, desde el Art Nouveau y el Renacimiento precolombino hasta el modernismo de mediados de siglo y los sucesores. Durante el período de entreguerras, los diseñadores latinoamericanos fueron adoptando estilos europeos mientras que al mismo tiempo enfatizaban motivos regionales que reflejaban un nacionalismo creciente. La región abrazó ideas utópicas sobre el progreso, desde la Brasilia de Oscar Niemeyer hasta la obra de Gui Bonsiepe para el proyecto Cybersyn de Salvador Allende en Chile, y hacia la década de los años sesenta se convirtió en un centro de diseñadores de fama internacional con varias escuelas de diseño industrial. *50 Years of Design in Latin America* incluirá una amplia gama de medios artísticos—muebles, cerámica, joyería, diseño gráfico, pintura, fotografía, y cine—con el fin de enfatizar la interacción entre los contextos locales e internacionales. Se presentarán también los vínculos entre los diseñadores latinoamericanos y estadounidenses, desde los renacimientos estilísticos precolombinos y coloniales hasta el diseño de mediados de siglo.

*A Universal History of Infamy*  
(Historia universal de la infamia)

Tomando el título de una colección de relatos cortos de Jorge Luís Borges, *A Universal History of Infamy* presentará obras interdisciplinarias de algunos de los artistas latinos y latinoamericanos más relevantes de la actualidad, con obras ubicadas en el LACMA y en varios otros lugares alrededor de Los Ángeles. Como parte del proyecto, el LACMA colaborará con el 18th Street Art Center en la organización de las residencias de artistas desde 2015 hasta 2017, enfatizando proceso, colaboración y performance. La exposición que culminará el proyecto ofrecerá una plataforma para nuevos proyectos junto a obras importantes creadas en los Estados Unidos y en Latinoamérica en los últimos 20 años.

*Playing with Fire: The Art of Carlos Almaraz*  
(Jugando con el fuego: el arte de Carlos Almaraz)

El pintor Carlos Almaraz fue una fuerza impulsora detrás del movimiento de arte chicano de los años setenta. Tomó parte activa en la causa de los campesinos, y junto con Gilbert Luján, Frank Romero y Roberto de la Rocha fundó el colectivo Los Four. Como artista Chicano políticamente activo, la identidad de Almaraz era complicada, y esta compleja noción de sí mismo jugó un papel en su obra. Sus imágenes de vegetación exuberante, vibrantes rascacielos en Los Ángeles, accidentes ardientes en la autopista y llameantes casas suburbanas están imbuidos de tensión y belleza., Almaraz ha sido objeto de exposiciones de menor envergadura desde su prematura muerte en 1989 a la edad de 48 años, *Playing with Fire* será su primera gran retrospectiva con unas 60 obras que incluyen sus pinturas más importantes, pasteles, impresiones, objetos efímeros, y cuadernos de notas. Tras el hito marcado por la exposición de Los Four, el LACMA será un lugar apropiado para este importante artista cuya obra tiene un valor para múltiples comunidades.

Total para el apoyo a la investigación para las exposiciones: \$335,000

---

### **Los Angeles Filmforum**

Con la participación de destacados académicos de Estados Unidos, México, Argentina, Ecuador, Uruguay y España, el Filmforum investigará el cine experimental en Latinoamérica, trazando una red de conexiones entre el cine pionero de varios países. Empezando por los años treinta con películas raramente vistas, como la obra maestra surrealista brasileña *Limite*, a través de los años setenta con películas producidas en colaboración, como *Robarte el arte*, hasta el presente, el ciclo estudiará la relación entre el cine experimental y cine corriente, así como su relación con otras formas artísticas de vanguardia. Junto con su propio ciclo de cine y su publicación, el Filmforum se conectará también con los artistas y los movimientos estudiados en varias exposiciones del *Pacific Standard Time: LA/LA*, creando así programas cinematográficos en colaboración con otras instituciones participantes.

Apoyo a la investigación: \$150,000

---

### **MAK Center for Art and Architecture at the Schindler House, Los Angeles** *How to Read El Pato Pascual: Disney's Latin America and Latin America's Disney*

*(Cómo leer el Pato Pascual: la Latinoamérica de Disney y el Disney de Latinoamérica)*

EL MAK Center investigara la obra del Walt Disney Studio en Latinoamérica y su continua recepción y reinterpretación. Un ejemplo temprano son *Los Tres Caballeros* (1942), una película musical protagonizada por el Pato Donald que resultó como producto de una gira de relaciones públicas de Walt Disney y sus artistas, músicos y guionistas para promocionar la "política del buen vecino" de los Estados Unidos. La misma Disneylandia estuvo inspirada en parte en el parque temático argentino La Republica de los niños, concebido por Juan y Eva Perón para enseñar ciudadanía a los niños. EL MAK Center explorará la historia de la interacción de Disney con la imaginería latinoamericana, y las maneras en que los artistas latinoamericanos han respondido a la iconografía de Disney, han jugado con ella, la han reapropiado y malversado.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$140,000

---

### **Museum of Contemporary Art Los Angeles (MOCA)**

*Latin American Abstractions*

Desde la década de 1930 hasta la década de 1970, una amplia variedad de artistas de América Latina experimentó con diversos modos de abstracción. Mientras que la abstracción geométrica ha sido expuesta en Estados Unidos y Europa, otras cepas con las que había estado en diálogo son menos conocidas, incluyendo lírica, informalista, gestual, y la abstracción expresionista. MOCA revelará esta heterogeneidad del arte no representativo en toda América Latina, y la manera en que las diversas formas se desarrollaron, se interrelacionaron y compitieron entre sí, por un periodo de más de 50 años. La exposición incluirá la exploración de un terreno desconocido, como el trabajo de los artistas japoneses que llegaron a Brasil en la década de 1930, el Grupo Signo en Chile en la década de 1950, y la primera presentación del movimiento informalista en Argentina en 1959, así como prácticas abstractas en América Central y el Caribe.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$225,000

---

### **Museum of Contemporary Art San Diego (MCASD)**

*Memories of Underdevelopment*

*(Memorias del subdesarrollo)*

En colaboración con el Museo Rufino Tamayo de la Ciudad de México y el Museo de Arte de Lima, el MCASD examinará las maneras en que los artistas de los años sesenta a los ochenta, principalmente en Brasil, Argentina, Venezuela y México, usaron el arte conceptual y de performance para subvertir las normas artísticas y redefinir la practica de la vanguardia artística fuera de los centros establecidos del mundo del arte. En busca de alternativas a la práctica de exhibiciones basadas en museos, estos artistas trataron de trabajar directamente con las comunidades locales, a menudo incorporando estrategias populares del cine, la arquitectura y el teatro, y lidiando a la vez con la opresión política. La exposición aportará una nueva luz a artistas tan conocidos como Hélio Oiticica y Lygia Pape, así como a otros artistas menos conocidos de Colombia, Uruguay, Chile y Perú. Junto a pinturas, esculturas y vídeos la exposición recreará por primera vez en el sur de California una serie de obras efímeras de ubicación específica.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$275.000

---

### **Museum of Contemporary Art Santa Barbara**

*Art in Guatemala, 1960-present*

*(El arte en Guatemala desde 1960 hasta el presente)*

Esta exposición presentará artistas clave guatemaltecos, como Roberto Cabrera, Isabel Ruiz y los colectivos Grupo Vértebra e imaginaria, así como las estrategias arte de performace y conceptual únicas que desarrollaron bajo los regímenes represivos de los años sesenta, setenta y ochenta. Incluso durante los peores años de guerra bajo la presidencia del general Ríos Montt, estos artistas produjeron obras, a menudo de manera encubierta, que trataban directamente las realidades sociopolíticas del país. La exposición también incluirá a una generación más joven de artistas guatemaltecos que alcanzaron prominencia internacional tras los acuerdos de paz de 1996, revelando con ello una historia artística aún en gran parte desconocida y mostrando la dinámica escena artística contemporánea del país.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$65,000

---

### **Museum of Latin American Art (MOLAA), Long Beach**

*Spirituality in the Art of the Caribbean*  
(*La espiritualidad en el arte del Caribe*)

Los esclavos africanos llegaron al Caribe con un rico tradición artística y espiritual que ha persistido en el arte de Cuba, Puerto Rico, Haití y la República Dominicana. El MOLAA estudiará las maneras en que las prácticas espirituales como la santería, la macumba y el voodoo fueron suprimidos, tolerados o aceptados bajo diferentes condiciones sociopolíticas. Desde los afrocaribeños de la época colonial que creaban equivalentes entre sus "orishas" (divinidades) y los santos católicos, hasta artistas haitianos como Hector Hyppolite y Robert Saint Brice que incorporan elementos del voodoo, los artistas caribeños han adoptado formas tradicionales de espiritualidad para sus propios fines. Otros artistas, como Wilfredo Lam, usaron elementos espirituales para promocionar un nuevo orgullo en la cultura africana. Ana Mendieta creó autorretratos extremadamente estilizados, y artistas contemporáneos como el pintor Santiago Rodríguez Olazábal, él mismo un "babalawo" o sacerdote de la tradición ifá, están incorporando también prácticas espirituales.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$95,000

---

### **Museum of Photographic Arts (MOPA), San Diego**

*Displacement: Mexican Photography, 2000-2012*  
(*Desplazamiento: la fotografía mexicana, 200-2012*)

La generación más reciente de fotógrafos en México alcanzó la mayoría de edad en un período de profundos cambios políticos y sociales, mientras el Partido Institucional Revolucionario (PRI) cedía el poder después de siete décadas. La guerra contra las drogas, la emigración, y el cambio de actitudes hacia la religión y los roles de género tradicionales caracterizó este período postnacionalista. Habiendo heredado las reformas sociales de los años noventa, artistas como Karina Juárez, José Luís Cuevas y Luís Arturo Aguirre utilizaron una serie de prácticas, desde la fotografía "directa" hasta la fotografía manipulada y los vídeos, para explorar la fractura de las identidades personales y culturales en el nuevo México—desplazamientos que eran a la vez desconcertantes y liberadores. El MOPA, ubicado en el parque Balboa de San Diego, se basará para este proyecto en sus fuertes relaciones con artistas y organizaciones del otro lado de la frontera, y también contextualizará estas obras dentro de un ámbito internacional mas amplio en el desarrollo de la fotografía.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$100,00

---

### **The Music Center, Los Angeles**

El Music Center llevará a cabo un amplio estudio de las organizaciones artísticas del sur de California para identificar programas que puedan complementar las exposiciones de artes visuales apoyadas por el Getty. Como resultado de este estudio, el Music Center planea fomentar y coordinar la participación de una selección de artistas, compañías y centros dedicados a la danza, el teatro y la ópera en apoyo del LA/LA.

Apoyo a la planificación de la programación: \$65,000

---

**Orange County Museum of Art (OCMA), Newport Beach**

*Kinesthesia: South American Kinetic and Light Art of the 1960s*  
(*Sinestesia: el arte cinético y el arte de la luz en Sudamérica*)

Mientras que Los Ángeles se convertía en el epicentro de la vanguardia escultórica de la luz y el espacio, un conjunto separado de experimentos se estaba desarrollando en Sudamérica y en Europa. Con sus raíces en los años cuarenta en Buenos Aires, dos grupos de artistas desarrollaron enfoques al arte de la escultura cinética fuertemente vinculados a sus contemporáneos en París, ciudad a la que finalmente se trasladaron muchos de estos artistas. Entre estos pioneros del arte óptico y mecánico, la llamada generación cinética, se encuentran Jesús Rafael Soto (Venezuela), Julio Le Parc (Argentina) y Carlos Cruz-Díez (Venezuela), todos ellos tuvieron un profundo impacto en la trayectoria del arte sudamericano. El OCMA mostrará estos notables aunque poco conocidos experimentos escultóricos y explorará su dinámica social y sus bases políticas, en particular la relación entre el uso de nuevas tecnologías por parte de los artistas y la lucha política, como por ejemplo la que siguió al golpe militar de 1962 en Argentina.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$170,000

---

**Otis College of Art and Design, Los Angeles**

*Talking to Action: Decolonizing Experiments in Art from the Americas*  
(*De las palabras a la acción: experimentos de descolonización en el arte de las Américas*)

La Ben Maltz Gallery del Otis College of Art and Design llevará a cabo un estudio de las acciones artísticas, culturales y antropológicas de los artistas contemporáneos de la "Práctica social" en Latinoamérica—artistas que libremente difuminan los límites entre la fabricación del objeto, el activismo político, la organización comunitaria, el ambientalismo y la acción artística. Con la creación de un arte participativo fuera del sistema de galerías y museos, estos artistas y colectivos involucran a sus respectivas comunidades de maneras impactantes. El artista argentino Eduardo Molinari, por ejemplo, adopta la estrategia de caminar— simplemente viajando y observando— para producir obras que critican la narrativa histórica tradicional. El viaje es también central para el colectivo mexicano SEFT (Sonda de Exploración Ferroviaria Tripulada), el cual usa un divertido vehículo futurista para explorar utilizando líneas de ferrocarril en desuso. También se estudiarán las conexiones entre la Práctica social de los artistas de Latinoamérica y la de los de Los Ángeles a través de residencias de artistas y proyectos de investigación colectivos. *Talking to Action* se basa en las investigaciones del programa Graduate Public Affairs Practice MFA del Otis.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$160,000

---

**Pomona College Museum of Art, Claremont**

*Prometheus: 1930/1917*  
(*Prometeo: 19930/1917*)

En 1930 José Clemente Orozco completó el fresco titulado *Prometeo* en el Pomona College. Se trataba del primer mural pintado en los Estados Unidos por uno de *Los tres grandes* del muralismo mexicano, y además fue calificado por Jackson Pollock como la mejor pintura contemporánea en Norteamérica. Basado en el mito griego de traer fuego a la humanidad, el mural de Orozco va más allá del simbolismo tradicional de la historia para presentar una compleja obra política que cuestiona el ideal de la ilustración en un mundo sumergido en el conflicto. El Pomona College examinará para el *Pacific Standard Time: LA/LA* la política del mural de Orozco a través de la lente de artistas contemporáneos mexicanos que están produciendo una variedad de obras socialmente comprometidas y políticamente activistas, entre las que se incluyen formas de intervención pública y práctica social. Algunos de los temas posibles podrían incluir las maneras en que el arte socialmente comprometido ha sido posicionado en la arena pública en México desde los años veinte hasta el presente, el impacto del arte conceptual y postminimalista en los años noventa, y el surgimiento de las acciones transdisciplinarias en años recientes.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$100,000

---

**REDCAT, California Institute of the Arts, Los Angeles**

*Palabras ajenas*—León Ferrari

REDCAT explorará la obra del conocido artista argentino León Ferrari, que murió en 2013 a la edad de 92 años. Ferrari fue la voz de una generación, y se hizo famoso por la carga política de su obra, con la cual desafió el autoritarismo de todo tipo, desde la dictadura argentina hasta la iglesia católica y la guerra de los Estados Unidos contra el Vietnam. REDCAT se enfocará en el uso que hizo Ferrari de los textos apropiados, sus "textos deformados", con una nueva puesta en escena de *Palabras ajenas* (1965)—la primera presentación completa de esta obra tan importante. El collage literario es un diálogo imaginario entre 160 figuras históricas, y esta integrado por fragmentos de noticias actuales, cables y textos históricos. El proyecto ira acompañado de una exposición y una publicación que situarán la representación en su contexto temporal y dentro de la obra de Ferrari.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$110,000

---

**Riverside Art Museum**

*Spanish Colonial Revival in the Inland Empire*  
(*Renacimiento colonial español en el Inland Empire*)

El Renacimiento colonial español, cuyo nombre se debe a que llegó a California a través del México colonial, es un estilo de arquitectura y diseño que ha sido parte del tejido estético del Inland Empire en el sur de California durante más de 100 años. Si bien afirma tener lazos con el sur de California y España y México de la época colonial a través de sus tradiciones culturales y de diseño, en realidad este estilo está basado en gran parte en el mito y la invención. Influenciado por fuentes tan diversas como La Exposición Panamá-California de 1915, la popular novela *Ramona* y las procesiones, la élite de la Nueva California adoptó el estilo Colonial español, junto a detalles de las misiones y elementos eclesiásticos y nativos para crear una percepción romántica de California de cara a la creciente industria turística. Hitos arquitectónicos como la Primera iglesia congregacional de Myron Hunt en Riverside (1912-1914) y el histórico Mission Inn Hotel son una amalgama de lo histórico y lo imaginado. Aún hoy las viviendas suburbanas de la región y la infraestructura pública continúan usando una mezcla ecléctica de elementos en los motivos de diseño del Renacimiento colonial español. La exposición usará materiales arquitectónicos y de archivo, artes decorativas, pinturas y fotografías para explorar los orígenes de este estilo y su continua popularidad.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$75,000

---

**San Diego Museum of Art (SDMA)**

*Indigenismos: Amerindian Inscriptions in the Art of the Americas*  
(*Indigenismos: inscripciones amerindias en el arte de las Américas*)

*Indigenismo*—el interés por los pueblos indígenas de una región—se ha estudiado principalmente como una característica que define el modernismo mexicano, sin embargo el SDMA estudiará las distintas maneras en que el *indigenismo* ha sido una fuerza persistente en el arte latinoamericano. Desde la primera aparición del *indigenismo* en la pintura figurativa del siglo XIX a la representación del indio en el siglo XX como un símbolo de identidad nacional o la fascinación de los surrealistas por la imagería india, los artistas han vinculado el *indigenismo* a preocupaciones políticas y sociales y, por encima de todo, a lo que significa ser latinoamericano. La exposición examinará estas prácticas vanguardistas de los años veinte y treinta y otras aún posteriores, así como la reaparición del *indigenismo* en la segunda mitad del siglo XX en formas artísticas como el land art y obras tempranas del arte de performance y de vídeo.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$175,000

---

### **Santa Barbara Museum of Art**

*Valeska Soares*

La artista brasileña Valeska Soares comenzó su carrera en Belo Horizonte, Brasil, e incluso después de trasladarse a vivir a Nueva York en los años noventa siguió manteniendo una profunda conexión con su estado natal de Minas Gerais. Soares crea instalaciones de arte ambiental usando los efectos fenomenológicos del reflejo, la luz, la entropía y el sentido del olfato para explorar cómo experimentan el tiempo los espectadores. Su trabajo se identifica a menudo con el de otros artistas conceptuales y minimalistas, incluyendo Eva Hesse y Robert Morris, así como con las sensibilidades de artistas brasileños de los años sesenta a los ochenta, incluyendo Lydia Clark, Hélio Oiticica y Mira Schendel. Este estudio de mitad de carrera incluirá obras tempranas como *Punto de Fuga* (1999-2000), junto con instalaciones que aún no se han visto en los Estados Unidos, tales como *Narcissus* (2005), presentada en la Bienal de Venecia, o *Un-Rest* (2010).

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$95,000

---

### **Santa Monica Museum of Art (SMMoA)**

*Martín Ramírez*

El SMMoA reexaminará la obra de uno de los artistas marginales más consumados, el artista mexicano Martín Ramírez, diagnosticado con esquizofrenia en los años treinta y confinado en hospitales psiquiátricos estatales de California la mayor parte de su vida adulta. Ramírez produjo intrincados dibujos y colajes de caballos y jinetes, de la Virgen, de trenes y túneles, cuyas rítmicas cualidades lineales y tensiones espaciales han sido comparadas a las técnicas de Wassily Kandinsky, Frank Stella y Sol LeWitt. Esta primera exposición de la obra de Ramírez en el sur de California trazará el desarrollo técnico del artista, sus conexiones formales con el arte moderno más convencional y la significación de su identidad cultural mexicano americana. Un nuevo examen de la evaluación psiquiátrica del artista puede que ponga en duda su diagnóstico, lo que situaría la obra de Ramírez en un contexto distinto y contribuiría a la creciente reconsideración del arte marginal desde una perspectiva más amplia.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$90,000

---

### **Skirball Cultural Center, Los Angeles**

*Idols & Icons: Anita Brenner and the Visual Culture of Mexico, 1920-1960*

*(Ídolos e íconos: Anita Brenner y la cultura visual de México, 1920-1960)*

A pesar de sus frecuentes traslados desde su México natal a los Estados Unidos, la antropóloga, traductora, autora y crítica de arte mexicana de origen judío Anita Brenner (1905-1974) permaneció unida a los principales intelectuales y artistas mexicanos, incluyendo José Clemente Orozco, Diego Rivera, Jean Charlot y Tina Modotti. Influyente y prolífica comentarista de la cultura mexicana, Brenner es también conocida por su ensayo crítico sobre el arte Mexicano desde el período precolombino a la época moderna, *Ídolos tras los altares: el arte moderno mexicano y sus raíces culturales* (1929). El Skirball se servirá de la posición única de Brenner como observadora y colaboradora contemporánea para reexaminar el modernismo mexicano, no sólo desde el punto de vista de los artistas más famosos del momento, sino teniendo en cuenta también a los menos conocidos, como la artista Lola Cuervo y el fotógrafo y cineasta Agustín Jiménez. De acuerdo con la misión del Skirball, la exposición también trazará los vínculos entre los intelectuales judíos y la vanguardia mexicana.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$125,000

---

### **UCLA Film & Television Archive**

*Classic Latin American Cinema in Los Angeles*

*(El cine clásico latinoamericano en Los Ángeles)*

Al tiempo que Los Ángeles se convertía en un destino clave para los emigrantes mexicanos y la industria cinematográfica se desarrollaba en México, Argentina y Cuba, Los Ángeles surgió como la capital indisputable de la cultura cinematográfica latinoamericana en los Estados Unidos. Desde los años treinta hasta los cincuenta, las salas de cine del centro de la ciudad, como el Teatro Eléctrico, el California, el Million Dólar y el Roosevelt eran fuerzas culturales predominantes, y en ellos se ofrecía vaudeville, actuaciones en vivo por las principales estrellas, y películas clásicas como *La mujer del puerto* (1934), *Simón Bolívar* (1941), y comedias con el actor mexicano Cantinflas. UCLA estará a cargo de una exposición cinematográfica, así como de las publicaciones relacionadas, que dará vida a estos clásicos del cine latinoamericano prácticamente olvidados y ofrecerá una imagen completa de la cultura cinematográfica en español en Los Ángeles, desde las audiencias y los dueños de las salas de cine hasta los críticos.

Apoyo a la investigación: \$80,000

---

### **University of California Irvine (UCI)**

*Magalundia and Aztlán*  
(*Magalundia y Aztlán*)

Uno de los fundadores y la principal fuerza detrás del colectivo de artistas chicanos Los Four, el ex alumno de UCI Gilbert (Magu) Luján (1940-2011) es famoso por el colorido de sus pinturas y dibujos a gran escala, su extravagante arte lowrider, y sus altares del Día de los muertos. La retrospectiva de Irvine se concentrará en dos conceptos fundamentales de la obra de Magu: Aztlán, el sitio ancestral de los indígenas aztecas mexicanos, que se convirtieron en símbolos cargados de activismo chicano; y Magalundia, el término que usaba Luján para denominar el espacio en el que vivía y trabajaba, así como para su obra en general. Mientras que Aztlán y Magalundia representaban espacios físicos, tomados en conjunto simbolizaban las complejas relaciones contexto culturales, geográficas y conceptuales que existen entre México y Los Ángeles. Extrayendo información de varios archivos locales, los curadores examinarán los antecedentes de Magu, sus actividades profesionales, sus escritos y sus viajes para dar una visión completa de la práctica del artista.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$75,000

---

### **University of California, Riverside (UCR)**

*Critical Utopias: The Art of Futurismo Latino*  
(*Utopías críticas: el arte del futurismo latino*)

Los tres espacios de galería que comprende el ARTSblock de UCR alojarán una exposición sobre la representación de latinos y latinoamericanos en la ciencia ficción, y la manera en que los artistas latinoamericanos y latinos usan la ciencia ficción para la crítica social, cultural y política. Diversos escritores y académicos han comenzado a investigar las afinidades de este género con las historias sobre el colonialismo, y el poder que tiene para ofrecer perspectivas alternativas a la historia. Aprovechando la riqueza de las colecciones de la universidad y los conocimientos de los profesores de sus profesores en este campo, el proyecto reunirá a especialistas en ciencia ficción con curadores y artistas para examinar la capacidad de la ciencia ficción latinoamericana de imaginar nuevas realidades, tanto utópicas como distópicas. El estudio de la ciencia ficción en la literatura y el cine ya está muy avanzada, por lo que el enfoque de la UCR en las artes visuales promete ser muy innovador.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$125,000

---

### **University of San Diego**

*Xerox Art in Brazil and Argentina, 1970-1980*  
(*El arte de Xerox en Brasil y Argentina*)

El arte de Xerox floreció a nivel internacional en los años setenta y ochenta bajo los nombres de "Copy Art" en los Estados Unidos y "Electrographie" en Francia, y fue particularmente vigoroso en Brasil y Argentina. Como parte de un interés más amplio en la desmaterialización del objeto artístico, los artistas de estos dos países

experimentaron con fotocopiadoras, máquinas de fax y teletexto en su empeño por abordar de la intersección entre el arte y las formas de comunicación. La exposición estudiará cómo la obra de brasileños como Nelsol Leirner, Paulo Burscky, Regina Silveira, Carmela Gross y Eduardo Kac, junto con el argentino León Ferrari, surgió como reacción a los regímenes autoritarios y como un intento de crear un arte auténticamente democrático. La relación del arte de Xerox con los carteles publicitarios, los libros de artistas y el grafiti y con los movimientos internacionales como el Fluxus y el Mail Art serán considerados también como componentes menores del proyecto.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$58,000

---

### **University of Southern California (USC), ONE National Gay & Lesbian Archives, Los Angeles**

*Mundo Meza*

El One National Gay & Lesbian Archives en las bibliotecas de USC organizará una exposición retrospectiva del artista Tijuana Mundo (Edmundo) Meza (1955-1985). Meza creció en en este de Los Ángeles como parte de una generación de artistas conceptuales chicanos entre los que se incluyen Gronk y Robert Legorreta/Cyclona, con los que puso en escena actuaciones de confrontación en el este de Los Ángeles en los años sesenta y setenta. La práctica multidisciplinaria de Meza incluye performace, pintura, diseño, moda, e instalaciones. Sus obras abordan los trastornos políticos y sociales de los años sesenta y setenta con humor y una extravagancia teatral. Muchas de sus primeras obras también respondieron a la utilización que hicieron sus contemporáneos de la imaginería mesoamericana, como por ejemplo su "retorno a Aztlán", que cooptó este venerado símbolo visual. La exposición tiene como objetivo contextualizar a Meza tanto dentro del movimiento de liberación chicano y como gay, en situar las diferencias sexuales como una faceta crucial, aunque en gran parte no escrita, de la historia del arte chicano.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$95,000

---

### **Vincent Price Art Museum, East Los Angeles College, Monterey Park Para dos exposiciones**

*L.A. Collects L.A.*  
(*L.A. colecciona L.A.*)

Ya en los años veinte figuras legendarias del mundo de Hollywood, incluyendo Vincent Price, Edward G. Robinson, Kirk Douglas, Otto Preminger y Natalie Wood, empezaron a coleccionar arte latinoamericano, desde jades olmecas a pinturas de Rufino Tamayo. Comenzando con la propia colección de Vincent Price, el fundador del museo, *L.A. Collects L.A.* evocará esta historia, incluyendo posibles reconstrucciones del vestíbulo de Walter y Louisa Arensberg en la avenida Hillside, una sección de la casa de John Huston en Puerto Valarta y la tienda de muebles de Bernard y Edith Lewin en Van Nuys. Las sensibilidades y las ideologías que dieron forma a estas prácticas de coleccionismo se verán iluminadas con fotografías históricas, bosquejos biográficos y objetos efímeros.

*Laura Aguilar Retrospective*  
(*Retrospectiva de Laura Aguilar*)

Laura Aguilar, alumna del East Los Angeles College será el foco de la segunda muestra del museo, organizada en colaboración con el Chicano Studies Research Center del UCLA. Aguilaer usa retratos sorprendentemente sinceros para documentar grupos sociales típicamente marginalizados dentro de la cultura dominante incluyendo las lesbianas latinas. Muchas de las series fotográficas de Aguilar son autobiográficas y en ellas explora su propia identidad binacional México americana, como en su famosa obra *Tres águilas volando*(1990). La exposición seguirá el desarrollo de su obra desde los primeros temas hasta sus mas recientes autorretratos, en los que explora la frontera entre el cuerpo y los icónicos paisajes del sudoeste de América.

Apoyo a la investigación para esta exposición: \$150,000

---



## **Habrá además tres exposiciones en el Getty**

### *Luxury Arts in the Ancient Americas (El arte suntuoso en la antigua América)*

En contraste con otras partes del mundo, el oro y la plata en la antigua América al principio no se usaron para fabricar armas, herramientas o monedas sino para objetos rituales y ornamentales, lo que obras de extraordinaria creatividad. El J. Paul Getty Museum explorará la idea del lujo en la América precolombina, y en particular el significado asociado a varios materiales, desde el año 1000 a. C. hasta la llegada de los europeos en el siglo XVI. La exposición seguirá el desarrollo de la metalurgia desde los Andes hasta su expansión hacia el norte dentro de México, incluirá también obras fabricadas en concha, jade y tapices—materiales todos ellos considerados aún más valiosos que los metales preciosos. Organizada en conjunto con el Getty Museum, el Getty Research Institute y el Metropolitan Museum of Art, *Luxury Arts in the Ancient Americas* hará resaltar las obras de arte más valiosas de las Américas, y proporcionará nuevas formas de pensar sobre materiales, el lujo y las artes visuales de la región desde una perspectiva global.

### *A New Narrative: Constructed Photography from Latin America (Una nueva narrativa: fotografía construida de latinoamérica)*

Aunque en exposiciones anteriores sobre la fotografía contemporánea latinoamericana se haya destacado el interés en las imágenes fabricadas, ninguna otra exposición ha sido dedicada exclusivamente a la práctica de organizar composiciones para la cámara con utilería, modelos, y otros materiales. El J. Paul Getty Museum explorará la producción de estas imágenes con fines religiosos, como recuerdos, propaganda, retratos conmemorativos, ensayos fotoperiodísticos, diagnósticos médicos, políticas de identidad, arte de performance, autorretrato, y la narrativa de tableaux en la que se recrean las tradiciones pictóricas de la pintura y la escultura. Quizá enfocándose en un país, la exposición incluirá fotografía postmoderna de los últimos 40 años, con las obras clave situadas en su contexto histórico.

### *Materiality and Postwar Latin American Art (La materialidad y el arte latinoamericano de la postguerra)*

Tras la Segunda Guerra Mundial, los artistas de Argentina, Brasil, México y Venezuela estaban experimentando formalmente con la abstracción geométrica y la materialidad a través el uso de nuevos productos industriales. Los expertos del Getty Research Institute, el Getty Conservation Institute y la Getty Foundation colaborarán con la Colección Patricia Phelps de Cisneros—una colección de arte moderno latinoamericano de renombre mundial—para investigar los materiales y las técnicas usadas por los artistas en estas naciones industrializadas durante el período de postguerra. El trabajo del equipo culminará con una exposición en el Getty Center que reunirá por primera vez en Los Ángeles obras canónicas de artistas como Lydia Clark, Mathias Goeritz, Tomás Maldonado y Jesús Rafael Soto. Teniendo en cuenta las bases sociales, políticas y culturales de las obras en conjunto con los resultados de los estudios técnicos, el proyecto tiene como objetivo aportar una contribución importante tanto en el campo de conservación como en el de la historia del arte de postguerra.